



n d a

événements

du 24 octobre  
au 2 novembre

wat ass lass?

cinéma

expo

(rue des Bains), Luxembourg,  
20h30. Tél. 091 17 45 27.

**Kanakmän**, Kabarett mit Muhsin  
Omurca, Villa Fuchs, Merzig,  
20h30. Tel. 0049 6861 9 36 70.

**konterbont**

**Le Salon de l'Enfant 2003**, Foires  
Internationales, Luxembourg.

**Sa, 25.10.**

**am dag**

**Trödelmarkt**, Pariser Platz,  
Saarbrücken, 7h.

**Marché aux puces**, place d'Armes,  
Luxembourg, 9h.

**I.Q. Test**, au rez-de-chaussée du  
Centre Sociétaire (167, rue de  
Trèves), Cents, 10h + 14h.

**Fête/Faites de la résistance**,  
Kulturfabrik, Esch, 12h.  
Tél. 55 43 99-1.

**Bourse aux livres et aux vieux  
papiers**, Centre de Loisirs "Am  
Sand", Niederanven, 13h30 - 17h.  
Org.: Les Amis du Livre asbl.  
Tél. 021 21 38 63.

**Ourdaller Bauremaart a  
Gromperendag**, Cornelys Haff,  
Heinerscheid, 17h. Tél. 26 90 75-1.

**junior**

**Un objet pour les rêves**,  
visite-atelier pour enfants, Casino  
Luxembourg - Forum d'art  
contemporain, Luxembourg, 15h.  
Tél. 22 50 45.

**musek**

**Lesung**, mit Fränz Frising (eigene  
Werke) und Gaby Schank  
(musikalische Karikaturen),  
musikalische Umrahmung von  
Marc Bettendorf, chateau,  
Bourscheid, 17h. Im Rahmen der  
Schubertiade 2003.

**Sekretärinnen**, eine musikalische  
Revue von Franz Wittenbrink,  
Theater St. Arnual, Saarbrücken,  
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**André Chénier**, Oper in vier  
Akten, von Umberto Giordano,  
Saarländisches Staatstheater,  
Saarbrücken, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Eine kleine  
Gutenachtmusik - von und ohne  
Georg Kreisler**, aber mit Patrick  
Simper und Corinna Korff,  
Leidinger (Mainzer Str. 10),  
Saarbrücken, 19h30.  
Tel. 0049 681 93 27-0.

**Dick de Graaf 4tet**, worldmusic,  
Brasserie L'Inouï, Redange, 20h.  
Tél. 22 62 02 31.

**Orchestre National de Belgique**,  
sous la direction de Mikko Franck,  
oeuvres de Sibelius et  
Chostakovitch, Conservatoire,  
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

**Teilnehmerkonzert**, zum  
Abschluss des 15. Jazzworkshops,  
Tufa, Großer Saal, Trier, 20h30.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Ya Basta**, Ska, Kulturfabrik, Esch,  
21h. Am Kader vun "Fête/Faites de  
la Résistance".

Fortsetzung auf Seite 14



*Bekannt wurde Vonda  
Shepard durch ihre  
Rolle in der Kultserie  
"Ally McBeal": Die  
Klavierspielerin unten in  
der Bar hat immer den  
passenden Song auf  
Lager. Ihre souligen  
Balladen für lange  
Herbstabende sind an  
diesem Freitag,  
24. Oktober im Atelier  
zu hören, wo sie mit  
ihrer Band zu Gast ist.  
Ob Ally wohl auch dabei  
ist?*

Studio des Theaters, Trier, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Les lettres de mon moulin**,  
d'Alphonse Daudet, avec Sonia  
Neuman, Franck Sasonoff et  
Jean-François Wolff, Théâtre du  
Centaure, Luxembourg, 20h.  
Tél. 22 28 28.

**Totalen Ausverkauf**, de neie  
Programm vum Kabaret  
"Sténkdéier", Nationales  
Literaturzentrum, Mersch, 20h.  
Tél. 32 69 55-1.

**Fragen Sie Frau Irene**, von Sabine  
Thiesler, Kasemattentheater,  
Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81.

**Propper Zäiten**, Kabarä vum a  
mam Jemp Schuster, Veräinsbau,  
Lintgen, 20h. Tél. 32 82 83.

**Le costume**,  
d'après Can Themba, mise en  
scène par Peter Brook,  
Opéra-Théâtre, Metz, 20h30.  
Tél. 0033 3 3 87 75 40 50  
(14h - 17h).

**Le cabaret de la dernière chance**,  
avec Myriam Gracia,  
Alain Holtgen et Fabrizio Leva,  
Café-Théâtre "L'Appart"

# Wat ass lass?

WOCHE VOM 24. OKTOBER BIS 2. NOVEMBER

**Fr, 24.10.**

**konferenz**

**Comment les médias peuvent-ils  
contribuer à un changement  
d'attitude et de comportements  
face aux personnes handicapés?**  
Table ronde, avec la participation  
de Cécile Hemmen, Jetty Ury, Per  
Frykman, Herbert Maly, Foires  
Internationales, Luxembourg, 17h.

**Le théâtre populaire: Molière et  
la farce**, table ronde, Centre des  
Arts Pluriels Ed. Juncker,  
Ettelbruck, 17h. Tel. 26 81 21-304.

**musek**

**Les Misérables**, Musical von Alain  
Boublil und Claude-Michel  
Schönberg, Saarländisches  
Staatstheater, Saarbrücken, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Sekretärinnen**, eine musikalische  
Revue von Franz Wittenbrink,  
Theater St. Arnual, Saarbrücken,  
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Jean-François Maljean et Jacques  
Stotzem**, Brasserie L'Inouï,  
Redange, 20h. Tél. 22 62 02 31.

**Fidelio**, Oper von L. van

Beethoven, Theater, Trier, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Quatuor Amati**, oeuvres de  
Beethoven, Bartók et Debussy,  
Conservatoire de Musique, Esch,  
20h. Tél. 54 97 25.

**Faith and the Muse**, Goth-Rock,  
Exhaus, kleines Exil, Trier, 20h.  
Tel. 0049 651 2 51 91.

**Berliner Soireen**, Kammerkonzert  
der Villa Musica, Werke von  
Brahms und Mendelssohn,  
Kurfürstliches Palais, Trier, 20h.

**Dozentenkonzert**, Tufa, Großer  
Saal, Trier, 20h30.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**La boum cardinalice ou The  
Pontifical Karaoke Disco Show**,  
de, par et avec Calixte de  
Nigremont, Maison de la Culture,  
Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

**Hector Watt & Mudzilla (USA/F)**,  
blues, en avant-programme:  
Carl Wyatt & The Delta Voodoo  
Kings, Sang a Klang, Luxembourg,  
20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg  
asbl.

**Récital d'orgue**, par Suzanne  
Chaisemartin, oeuvres de Bach,  
Widor, Dupré, Duruflé et  
Tournemire, église paroissiale,  
Dudelange, 20h30.

**Des Ouragans aux Rebels**, rock et  
country, Les Trinitaires, Metz, 21h.  
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Vonda Shepard**, Den Atelier,  
Luxembourg, 21h.

**Anne Haigis**, Duksaal,  
Freundenburg, 21h30.  
Tel. 0049 6582 2 57.

**Cyberpiper**, Café The Pipes,  
Brachtenbach, 22h.

**theater**

**SubsTanz 03**, Choregrafien von  
Marguerite Donlon, Alte  
Feuerwache, Saarbrücken, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**City Theater and Dance Group  
Johannesbourg**, chorégraphies de  
Robyn Orlin, Studio du Grand  
Théâtre, Luxembourg, 20h.  
Tél. 47 08 95-1.

**La preuve**, de David Auburn,  
Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 /  
54 03 87.

**La troupe du Roy répète  
"Sganarelle ou Le Cocu  
Imaginaire" de Molière**, théâtre de  
tréteaux par Les Baladins du  
Miroir, sous chapiteau, place  
Marie-Adélaïde, Ettelbruck, 20h.  
Tél. 26 21 81-304.

**Das Geheimnis der Irma Vep**,  
Eingroschengrusel von C. Ludlam,



Fortsetzung von Seite 13

**Mell**, chanson, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Noise Forest + Misanthropic**, Metal, Exhaus, kleines Exil, Trier, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Long John Baldry**, Blues, Ducaal, Freudenburg, 21h30. Tél. 0049 6582 2 57.

### theater

**Hamlet**, Tragédie von W. Shakespeare, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Heinrich IV/V**, von Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Gros câlin**, par le Théâtre de la Pépinière-Opéra, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96-40 54 (lu. - ve. 14h - 18h30).

**Dom Juan ou le Festin de Pierre**, par La Comédie Française, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96-39 00.

**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, Trier, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Les lettres de mon moulin**, d'Alphonse Daudet, avec Sonia Neuman, Franck Sasonoff et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Totalen Ausverkauf**, de neie Programm vum Kabaret "Sténkdéier", Nationales Literaturzentrum, Mersch, 20h. Tél. 32 69 55-1.

**Fragen Sie Frau Irene**, von Sabine Thiesler, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

**La Foire des magiciens**, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Kaya Yanar**, Comedy, Europahalle, Trier, 20h. Tél. 0049 651 9 94 11 88.

**Le cabaret de la dernière chance**, avec Myriam Gracia, Alain Holtgen et Fabrizio Leva, Café-Théâtre "L'Appart" (rue des Bains), Luxembourg, 20h30. Tél. 091 17 45 27.

### party/bal

**Metalparty XIII**, Exhaus, Großes Exil, Trier, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Gay and Lesbian Night**, SchMIT-Z, Trier, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14.



Musikalisches Schwergewicht auf Europa-Tournee. Am 2. November tritt Meat Loaf in Trier auf.

**Elektroschrott**, Idealbank (Christophstr. 24), Trier, 22h. Tél. 0049 651 9 94 78 99.

### konterbont

**Le Salon de l'Enfant 2003**, FIL, Luxembourg.

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung, Ampitheater, Trier, 18h. Tél. 0049 651 7 30 10.

## So, 26.10.

### am dag

**Baustellenführung Landesgartenschau**, mit dem Römer-express über das Landesgartenschau-Gelände, Trier, 14h.

### junior

**Une petite histoire d'un petit éléphant**, avec Gilles Soeder, Marie-Paule Greisch et Irina

Fedotova, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.

**Jochen, der Schweinefant**, von Iskender Gider, mit dem Dornerei Theater, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 15h. Tél. 0049 681 93 64 90.

**Am Maulwurfshügel Nr. 9**, frei nach Jean de La Fontaine, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken, 15h. Tél. 0049 681 85 40 21.

### musek

**Rosenkavaliere**, Salonorchester, Vic-Abens-Saal, Schloss, Vianden, 17h. Tél. 83 41 08-1.

**Opus Cuatro**, a cappella, Protestantische Kirche, Luxembourg, 17h. Tél. 22 96 70.

**Franz Schuberts Winterreise**, mit M. Michels und Marc Bettendorff (Klavier), Pumpspeicherkraftwerk der SEO, Vianden, 17h.

**The Czech Chamber Orchestra**, sous la direction de Jana Vlachova, oeuvres de Mozart, Glass et Dvorák, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 18h. Tél. 26 81 21-304.

**Fidelio**, Oper von L. van Beethoven, Theater, Trier, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Zion-I + K-Otix**, HipHop, Exhaus, Großes Exil, Trier, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

### theater

**Les lettres de mon moulin**, d'Alphonse Daudet, avec Sonia Neuman, Franck Sasonoff et Jean-François Wolff, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Prinz Friedrich von Homburg**, Schauspiel in fünf Akten von Heinrich von Kleist, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**SubsTanz 03**, Choregrafien von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Dom Juan ou le Festin de Pierre**, par La Comédie Française, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96-39 00.

**Rüdiger Hoffmann**, Comedy, Al Seeërei, Diekirch, 20h. Tél. 900 75 900.

**Totalen Ausverkauf**, de neie Programm vum Kabaret "Sténkdéier", Nationales Literaturzentrum, Mersch, 20h. Tél. 32 69 55-1.

### konterbont

**Le Salon de l'Enfant 2003**, Foires Internationales, Luxembourg.

**Salon 2003 du Cercle artistique de Luxembourg**, visite guidée, Villa Vauban, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiiger Straße), Trier, 18h. Tél. 0049 651 7 30 10.

## Mo, 27.10.

### junior

**Chronique d'une ballade dans les expositions**, atelier de vacances, Casino Luxembourg -Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

## Di, 28.10.

### junior

**Chronique d'une ballade dans les expositions**, atelier de vacances, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

### konferenz

**Hommage à Billie Holiday et Bessie Smith**, par Jean Pol Schroeder, Leopold Club (Terrain

de football), Bastogne, 20h. Tél. 0032 61 25 01 72.

### musek

**The Ethnic Heritage Ensemble**, avec Kahil El'Zabar (dr, perc), Joseph Bowie (tb, perc) et Ernest Dawkins (as, ts, perc), Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Angelo Branduardi**, Stadthalle, Merzig (D), 20h.

**Darkest Hour**, metalcore, en avant-programme: The Great Deceiver, A18 et Suppression, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 43 99-1.

**Klaus Paier Trio**, tango, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 22 62 02 31.

**Viva Brasil**, avec Ivan Lins - Toots Thielemans et The Danish Radio Big Band, dir.: Maria Schneider, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Dans le cadre de "Live at Vauban". Tél. 47 96-39 00.

**Marc Demuth Trio feat. Tommy Hilferty**, jazz, avec Marc Demuth (double bass), Tommy Hilferty (guitar), Joachim Badenhorst (saxophone) et Yves Peeters (drums), The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30.

### theater

**Prinz Friedrich von Homburg**, Schauspiel in fünf Akten von Heinrich von Kleist, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Anu Sistonen: Nothern Spirit**, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Fragen Sie Frau Irene**, von Sabine Thiesler, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

### konterbont

**Treffen lesbischer Frauen** Cid-femmes (89 - 93, Grand-Rue, Eingang 14, rue Beck), Luxembourg, 20h. Org. Rosa Lila a.s.b.l., Tél. 091 62 94 41.

## Mi, 29.10.

### junior

**Une petite histoire d'un petit éléphant**, avec Gilles Soeder, Marie-Paule Greisch et Irina Fedotova, TOL, Luxembourg, 15h. Tél. 49 31 66.

### Avis

#### MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

#### ADMINISTRATION DES PONTS ET CHAUSSEES

#### DIVISION CENTRALE DE LA VOIRIE

#### AVIS D'ADJUDICATION

La **mercredi 10 décembre 2003 à 10 heures**, il sera procédé au bâtiment des Ponts et Chaussées à Luxembourg, 26, rue N. Adames à l'ouverture de la soumission relative à

#### TRAVAUX D'ACHEVEMENT DES PROTECTION PHONIQUES SUR L'AUTOROUTE A4

#### Volume des travaux:

- différents travaux de petite envergure demandant différentes qualifications artisanales (métier principal: génie civil)

#### Durée prévisible des travaux:

60 jours ouvrables

#### Début prévisible des travaux:

printemps 2004

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment les jours ouvrables de 8 à 12 heures à partir du 23 octobre 2003 contre présentation d'une copie de virement de 200 € versés sur le compte IBAN LU13 1111 0011 4679 0000 auprès des Comptes Chèques Postaux Luxembourgeois (CCPL) au nom de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Les pièces de soumission ne peuvent être délivrées que jusqu'à 7 jours avant la date fixée pour la remise des soumissions.

#### Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

Les offres sont à remettre avant les jour et heure respectifs à Monsieur l'ingénieur première classe, 26, rue Nicolas Adames à Luxembourg ou à la B.P. 20 / L-2010 Luxembourg, conformément aux stipulations du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003

portant exécution de la loi du 30 juin 2003 sur les marchés publics.

Luxembourg, le 22 octobre 2003  
La Ministre des Travaux publics  
Erna Hennicot-Schoepges

#### POSTE VACANT

La Direction de la Santé procède à l'engagement à mi-temps et à durée indéterminée

#### d'un employé de bureau B1 m/f

(à partir du 1.1.2004)

pour les besoins de la Division de la Santé au Travail  
Le candidat m/f doit se prévaloir de trois années d'études à plein-temps

soit dans l'enseignement secondaire

soit dans l'enseignement secondaire technique ou certificat sanctionnant des études reconnues équivalentes par le Ministre de la Fonction Publique.

La préférence sera donnée au postulant pouvant se

prévaloir de connaissances dans le domaine de l'informatique.

Une première sélection sera faite sur base des dossiers introduits.

Pour tous renseignements supplémentaires les personnes intéressées pourront s'adresser au numéro de téléphone 478-5628.

Les demandes avec curriculum vitae ainsi que les copies des diplômes et certificats certifiés conformes aux originaux sont à adresser à la Direction de la Santé, Villa Louvigny, Allée Marconi L-2120 Luxembourg pour le 14 novembre 2003 au plus tard.

#### UNIVERSITÉ DU LUXEMBOURG

#### CAMPUS WALFERDANGE

Par la présente, il est porté à la connaissance des intéressé(e)s, qu'à la demande du Ministère de la Culture, de

l'Enseignement supérieur et de la Recherche, l'Université du Luxembourg, Campus Walferdange, organise une formation destinée à l'instituteur/trice de l'éducation préscolaire ou de l'enseignement primaire admis(e) à la fonction en vue de l'obtention du certificat d'études pédagogiques, option respectivement enseignement primaire et éducation préscolaire, et ceci en exécution de l'article 14 de la loi du 1er août 2002.

Les demandes afférentes doivent parvenir à l'Université du Luxembourg, Campus Walferdange, aux mains de M. Lucien KERGER (B.P. 2, L-7201 WALFERDANGE) pour le 12 novembre 2003 au plus tard. Elles seront accompagnées des pièces légalisées suivantes:

- 1) une certification portant nomination aux fonctions d'instituteur,
- 2) la ou les attestations certifiant des années de service prestées.

#### MINISTERE DE LA JUSTICE VACANCE DE POSTE

Le ministère de la Justice procède à l'engagement d'un universitaire (cycle complet de quatre années d'études universitaires en droit) pour une durée déterminée jusqu'au 15 octobre 2004.

La personne recrutée (m/f) sera en charge, avec d'autres agents, de l'accueil des demandeurs d'asile, de leur audition, de même que du traitement de leur demande. Elle devra être disposée à traiter des sujets sensibles et avoir une facilité certaine dans les contacts humains.

Les demandes sont à adresser au ministère de la Justice (L-2934 Luxembourg, à l'attention de Monsieur Sylvain Wagner) avant le 5 novembre 2003.

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus par téléphone auprès de Monsieur Jean-Paul Reiter (478-4562).

**Chronique d'une ballade dans les expositions**, atelier de vacances, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

**musek**

**André Chénier**, Oper in vier Akten, von Umberto Giordano, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Franz Josef Degenhardt**, alte und neue Lieder, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Klaus Paier Trio**, tango, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 22 62 02 31.

**theater**

**Anu Sistonen: Nothern Spirit**, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.



Pour inaugurer la collaboration avec la Kulturfabrik, le festival "Musiques volantes" de Metz nous envoie un super-frontalier: John Cale, musicien légendaire du rock underground. Le 2 novembre à Esch-sur-Alzette.

**Fragen Sie Frau Irene**, von Sabine Thiesler, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

**party/bal**

**Latin Vibes**, mit den Salsa-DJ's Paulo Calderon und Helder Rodriguez, Forum (Hindenburgstr. 4), *Trier*, 20h.

**Do, 30.10.****junior**

**Eng kleng Geschicht vun engem klengen Elefant**, mam Gilles Soeder, Marie-Paule Greisch an Irina Fedotova, TOL, *Luxembourg*, 15h. Tél. 49 31 66.

**musek**

**Jam Session**, scène ouverte à tou-te-s les musicien-ne-s qui

veulent prendre plaisir à partager quelques standards du jazz dans une ambiance conviviale, Caveau des Trinitaires, *Metz*, Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Magnus Lindgren 4tet**, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 22 62 02 31.

**2. Sinfoniekonzert**, mit Werken von Beethoven, Honegger und Lalo, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Jazz Session**, Trierer Musiker mit Gästen aus der Region, Tufa, *Trier*, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Freedom of Speech**, Freestyle Session fur jedeN die/der sich traut, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 21. Tél. 0049 651 2 51 91.

**theater**

**Prinz Friedrich von Homburg**, Schauspiel in fünf Akten von

**Fr, 31.10.****junior**

**D'Rätsel ëm d'Feierkraut**, mat den Ettelbrecker Guiden, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 14h30 + 18h. Tél. 26 81 21-304.

**musek**

**Percussions**, by Sven Kieffer, Villa Louvigny, *Luxembourg*, 12h30.

**Sekretärinnen**, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Annual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**The Psychedelic Stereo Jr.**, Indie-Rock mit Sixties Attitude, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Walls of Jericho + Undying + Six Reasons to Kill**, Metal, großer Balkensaal, ExHaus, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Blumentopf**, deutscher HipHop, Garage (Bleichstr. 11-19), *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 681 3 96 75

**Récital d'orgue**, par Jacques van Oortmerssen, oeuvres de Bach, Mozart, Mendelssohn-Bartholdy, Franck, Andriessen, Oortmerssen et Dupré, église paroissiale, *Dudelange*, 20h30.

**Tierra Brava**, musique cubaine, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**theater**

**Hamlet**, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, *Trier*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Prinz Friedrich von Homburg**, Schauspiel in fünf Akten von Heinrich von Kleist, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Heinrich IV/V**, von Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Alkestis**, Produktion der Münchener Kammerspiele, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 96-39 00.

**Das Geheimnis der Irma Vep**, Eingroschengrusel von C. Ludlam, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**party/bal**

**Disco Night an Halloween**, Tufa, Großer und Kleiner Saal, *Trier*, 21h.

**Homosphère: Halloween Party**, Gay, Lesbian & Friends Party, SchMIT-Z, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14.

**Sa, 1.11.****musek**

**The Cultivators et Maxwell Street Blues Band**, Ferme Madelonne, *Sterpigny*, 19h. Tél. 0032 80 51 77 69.

**Sekretärinnen**, eine musikalische Revue von Franz Wittenbrink, Theater St. Annual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Garden of Delight**, gothic rock, en avant-programme: Sophya et Pronoian Made, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 43 99-1.

**Snail's House + Geropoco + Indigo**, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**The Randy Hansen Experience**, ewiger Jimi Hendrix Tribut, Duksaal, *Freudenburg*, 21h30. Tél. 0049 6582 2 57.

**Galanga**, world, jazz, rock, funk, folk, free ..., Café Fléibour, *Boulaide*, 22h.

**theater**

**Prinz Friedrich von Homburg**, Schauspiel in fünf Akten von Heinrich von Kleist, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Faites/Fête de la Résistance****5ème rencontre pour l'humanité et contre le néolibéralisme**

25 octobre 2003 à partir de 12 heures, *Kulturfabrik à Esch-sur-Alzette*

Comme les années précédentes, la faites/fête de la résistance sera composée de deux parties:

- La matinée sera consacrée à la "Grande Lessive": une manifestation à Luxembourg-ville des ATTAC de la coordination d'Esch contre les paradis fiscaux.
- L'après-midi se succéderont conférences/débats et projections de documentaires à la Kulturfabrik avec un concert de Ya Basta! pour finir en beauté.

**Conférences**

14h00 :

**Politique en péril: un monde à changer**

Avec Daniel Bensaïd

Conférence coorganisée et présentée par ACC!: Agir contre le chômage

15h00 :

**Marée noire et pavillons de complaisance**

Ou comment les paradis fiscaux blanchissent l'argent et noircissent les plages (voir notre dossier pages 4 et 5)

Avec Roger Spautz, ( Greenpeace Luxembourg) et François Lille (Attac)

Conférence coorganisée et présentée par Action Solidarité Tiers Monde

16h00 :

**Faut-il être anti-impérialiste aujourd'hui?**

Réflexions sur le mouvement social et la guerre

Avec Jean Bricmont, physicien et auteur

Conférence coorganisée et présentée par la Friddensinitiative

17h00 :

**Welthandel: Die Macht der Multis**

Rechte für Menschen, Regeln für Konzernriesen!

mit Frédéric Thoma (Friends of the Earth)

Dieser Vortrag wird vom Mouvement écologique coorganisiert und vorgestellt.

"Paysans mexicains et paysans français" jeu présenté par Attac-Ardenne (F).

**Documentaires présentés au Kinosch**

12h00 :

**La raison du plus fort**, un film de Patrick Jean, 86 minutes.

Un reportage sur la criminalisation de la misère

13h45 :

**Lobbying, au-delà de l'enveloppe / läuft wie geschmiert**, un film de Myriam Tonelotto, 45 minutes, en avant-première de sa diffusion sur ARTE

(voir article page 9)

Film présenté par l'hebdomadaire Woxx, suivi d'un débat avec la réalisatrice.

15h15 :

**Rêve d'usine**, un film de Luc Decaster, 98 minutes

La fermeture de l'usine de matelas d'Épéda.

La projection sera suivie d'un débat avec le réalisateur.

17h30 :

**La forteresse européenne**, un film de Andreas Rocksém, 65 minutes

Ce reportage montre comment les immigrés poussés par la misère sont impitoyablement traqués aux frontières de l'espace Schengen.

19h00 :

**Boycott de La Banque Mondiale**

Comme introduction on montre "White washers", un film de 13 min. sur l'histoire de la banque Mondiale. La campagne va être présenté par Vincent Brisard (Boycott) et par Pol Hallé (Life the ecoCreActiv Platform).

21h00 :

**Jacques Brel à L'Olympia (1967)**, 52 minutes

**Concert**

21h00 :

**Ya Basta !**

Prix du billet pour l'après-midi sans le concert : 5 euros

Prix du billet pour l'après-midi avec le concert : 10 euros

Prix de billet pour la caisse du soir : 10 euros

Organisateurs: ATTAC-Luxembourg, Kulturfabrik, Amis du Monde diplomatique

**Heinrich IV/V**, von Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Hamlet**, Tragödie von W. Shakespeare, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**party/bal**

**Gay and Lesbian Night**, SchMIT-Z, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 4 25 14.

**Elektroschrott**, Idealbank (Christophstr. 24), *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 9 94 78 99.

**So, 2.11.****musek**

**Fidelio**, Oper von L. van Beethoven, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**John Cale**, singer-songwriter, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 43 99-1.

**Blackmore's Night**, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Dans le cadre de "Live at Vauban". Tél. 47 96-39 00.

**Meat Loaf**, Bombast Rock, Arena (Castelfortestraße 3), *Trier*, 20h.

**Starsailor**, alternative Pop, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

**theater**

**La Mamma!** musikalische Farce in zwei Akten von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.